

**Zeitschrift:** Générations  
**Band:** - (2017)  
**Heft:** 87

**Artikel:** Armen Godel, le lecteur  
**Autor:** J.-M.R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-830273>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Armen Godel, le lecteur

La formule peut surprendre : pourquoi aller au théâtre pour écouter un acteur lire un texte ? La réponse enthousiaste d'un comédien.

« **C'**est un réel plaisir, un travail très particulier. Quand Thierry Loup, directeur du théâtre, m'a proposé ces séances de lecture, j'ai tout de suite accepté. » Acteur reconnu, metteur en scène et écrivain, le Genevois Armen Godel est ce qu'on pourrait appeler un fan de cet aspect très particulier du travail d'acteur. Oui, on a bien dit « travail ».

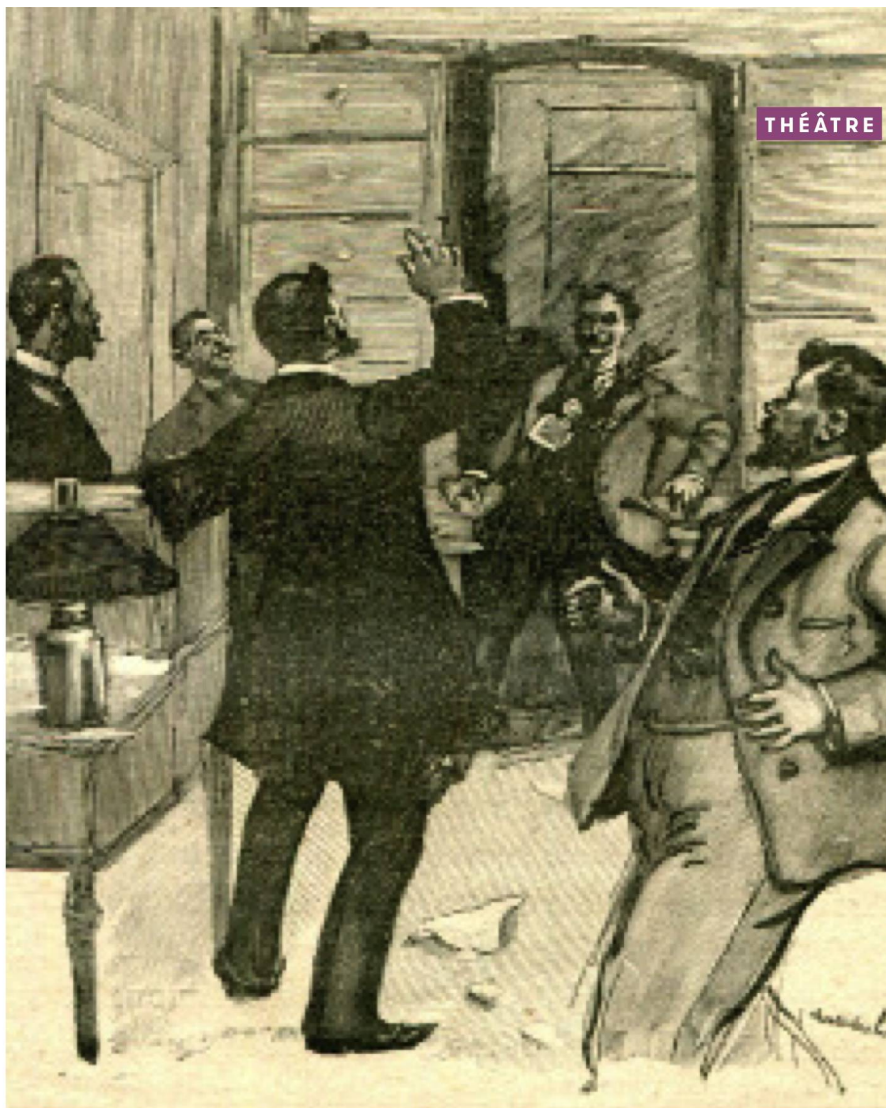
Contrairement à d'autres, le comédien suisse d'origine arménienne ne peut en effet se contenter de lire un texte. Il commence

« *Le public voit des images* »

ARMEN GODEL, COMÉDIEN



par le retaper, afin d'en extraire ce que d'aucuns appelleraient la « substantifique moelle ». « Par exemple, pour le marquis de Sade et une lec-



Les nouvelles de Guy de Maupassant n'ont rien perdu de leur mordant. Ici, une gravure inspirée de *L'héritage*.

ture de 50 minutes, le texte original des *cent vingt journées de Sodome* est de 150 pages. Il s'agissait de le ramener à 20-25 pages. »

Autant dire que, pour condenser pareillement une œuvre sans la dénaturer, il faut une excellente compréhension de l'œuvre, de la sueur et du temps. Mais qu'importe, c'est justement ce qui plaît à Armin Godel. Et, manifestement, à ses auditeurs aussi qui, pour ce premier cycle de lecture au Théâtre Equilibre-Nuithonie à Fribourg, ont répondu présent. « Pour moi, trois personnes, c'est suffisant pour transmettre, mais, à chaque fois, il y en a eu une cinquantaine. Un peu moins peut-être pour la troisième œuvre, le marquis de Sade justement, mais qui a peut-être souffert de la concurrence de Noël. »

## Un plaisir nouveau

Outre la relecture d'une œuvre ou sa découverte — Armen Godel est entre autres un spécialiste de la littérature japonaise — les auditeurs

découvrent également, lors de ses séances, un plaisir nouveau, dans la mesure où la mise en scène en est réduite à sa plus simple expression. « Ce qui est fort pour le public, c'est qu'il voit des images », assure notre comédien. En se concentrant sur les mots, l'imagination des spectateurs, inévitablement, entre en scène, des images viennent se coller au texte.

Bref, on ne peut que conseiller de partir à la découverte de cette expérience peu courante de nos jours. D'autant plus que la prochaine séance est consacrée à deux textes d'un immense auteur, Guy de Maupassant. « Mais deux œuvres peu connues, que l'auteur a écrites après un séjour, en 1877, en Suisse, à Loèche-les-Bains. La première, *L'auberge*, est un peu lugubre, la seconde, *Aux eaux de Loèche*, tient plus du vaudeville. » Deux spectacles pour le prix d'un, pas mal, non ?

J.-M.R.

*L'auberge et Aux eaux de Loèche*, 15 février, à 19 h 30, Théâtre Nuithonie, 15 fr.